

ANNONCES DE LA SEMAINE



Les Lots gagnants de la grande Tombola, organisée à l'occasion de notre **Future Kermesse** **sont à retirer au secrétariat paroissial**, avant le **1^{er} sept 2026**
Un grand Merci aussi aux vendeurs et aux heureux gagnants !

Merci au P. Philippe BEITIA (à St Jacques) et au **P. Peyo NOBLIA** (à St Vincent),
d'avoir présidé les messes de *ce dimanche*, afin de prêter main forte à notre curé.

Mardi 28 21h : église St Vincent (Hendaye ville) : Concert Chant et Orgue
avec **Philippe Barret** (Baryton) et **Raphaël Tambyeff** (orgue) organisé par
l'« été de l'orgue ». **Vidéo projecteur sur écran face au public.** (Libre participation.)



LA KERMESSE PROISSIALE. En vue de cette fête du dimanche 02 août, vous voulez apporter un concours bénévole aux activités de cette journée, stands et services, contacter l'équipe Kermesse elle vous attend ! Contact au **06 08 01 45 14** (Gilbert)

Samedi 1^{er} et dimanche 02 Vente de gâteaux basque (6 part à 13 €)
à la sortie des messes de Ste Anne et de St Vincent, votre dessert vous attend
à l'occasion de la Grande Kermesse paroissiale. Merci de leur réserver un bon accueil.



Exceptionnellement, le vendredi 24 juillet, le Bric à Brac sera fermé pour travaux.

Baptême : Nous sommes heureux d'accueillir dans notre communauté : (église St Vincent).
Alexis PAREL, qui reçoit ce samedi le sacrement du baptême

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :
Jean-Marc GONI (église St Marin). Unissons notre prière à celle de sa famille.



« Kermesse paroissiale »

Rendez-vous des bénévoles (cour de la Villa Marie)
le **vendredi 31 juillet**, dès **15h**,
pour le montage des stands
et le **samedi 1^{er} août**, dès **14h**,
pour les préparatifs cuisine
et aménagements tables et stands.

**Vous souhaitez prendre part à cette fête
et donner de votre disponibilité à son installation :**
l'équipe Kermesse vous attend !

Samedi 1^{er} et dimanche 02 août :

Vente de gâteaux basques Prix 13 € (6 parts).
aux portes des églises (Ste Anne et St Vincent)

Dimanche 02 août Jour de la KERMESSE

Venez nombreux avec vos familles et amis.

Repas à la carte midi et soir

sous l'ombrage de la Villa Marie.

Toute la journée, animations pour tous,

buvette, café, crêpes, bric à brac, jeux, loterie.

Animation « **Zarpai Banda** » à partir de 19h

Soirée DJ jusqu'à minuit

Nous vous attendons nombreux. **Merci !**

PAROISSE N-D DE LA BIDASSOA

STE ANNE - ST MARTIN - ST VINCENT - ST JACQUES



- 17^{ème} dimanche du Temps de l'Eglise -

Dimanche 26 juillet 2026

« LES TRÉSORS CACHÉS »

Saint Matthieu regroupe dans un même passage toutes les paraboles du Royaume qu'il a entendues dans l'enseignement de Jésus.

Chacun de ces récits en réveille un autre dans sa mémoire.

Ainsi, il y a un parallélisme important entre les paraboles du semeur qui sème les grains dans les champs et le pêcheur qui jette son filet dans la mer. Tous les deux jettent au hasard : ils ne savent pas ce que leur geste va leur apporter, la semence tombera-t-elle dans la bonne terre ou bien dans des conditions moins favorables ? Le filet ramènera-t-il de bons poissons ou des détritiques sans valeur ?

Ces deux paraboles présentent la prédication du Royaume de Dieu. Les disciples reçoivent la mission 'd'enseigner les nations et de leur apprendre à garder les commandements' (cf. Mt 28,20) mais Jésus ne leur demande pas un « rendement », il leur demande d'avertir les nations pour leur proposer la conversion, le résultat ne dépend pas d'eux mais de l'accueil de la Parole par ceux qui la recevront.

Le semeur aimerait que chaque grain semé produise beaucoup de fruits,

le pêcheur voudrait que son filet soit rempli de beaux poissons.

Ils savent tous les deux que ce ne sera pas le cas, mais ils continuent à semer et à pêcher, avec l'espérance qu'une partie de la récolte et de la pêche sera fructueuse.

Ces deux paraboles, des domaines agricole et marin, prennent tout leur sens, grâce aux explications données par le Christ : la semence jetée en terre et le filet jeté à la mer sont des images de la Parole de Dieu jetée dans le monde.

Peut-être pouvons-nous retenir des deux paraboles de ce dimanche que Dieu se plaît à nous surprendre pour nous combler ?

De fait, le premier protagoniste semble tomber sur le trésor sans l'avoir vraiment cherché ; quant au marchand de perles, il trouve infiniment plus que ce qu'il était en mesure d'espérer, car il n'est point de commune mesure entre des perles fines et cette perle d'une valeur unique.

Ce trésor (ou cette perle), les Pères de l'Eglise, l'ont identifié soit au Christ caché dans le champ des Ecritures, soit à l'Esprit Saint présent dans le cœur des hommes. Un trésor à (re)découvrir qui peut changer notre rapport à la vie, nous faire passer d'une quête de sécurité, de paraître ou de pouvoir, à une attention soutenue à la présence cachée de Dieu et à ces fruits de l'Esprit que sont « l'amour, la joie, la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la foi, la douceur, la maîtrise de soi ».

Ce dimanche nous fêtons St Jacques le Majeur, ainsi que les grands parents de Jésus, St Anne et St Joachim. Que ces célébrations festives ravivent notre espérance et notre joie de vivre !



Chants du 17^{ème} dimanche du temps de l'Eglise (a)

Chant d'entrée :

Peuple de Dieu cité de l'Emmanuel,
Peuple de Dieu, sauvé dans le sang du Christ,
Peuple de baptisés, Eglise du Seigneur,
louange à toi ! *Rf /*

Peuple choisis pour être ami de Dieu,
Rappelle-toi le Christ et l'Evangile :
Restez en moi vivez de mon amour dit le Seigneur
Zu, Eliza, Krixtok bildu jendea,
zu, bataioz Krixtoren artaldea,
zu, denen etxea, Jaunaren Eliza, zuri Aintza !

Bat gabitza, denen adixkide,
bat bihotza, dena goiko fede :
Krixto argi eta Krixto bide, zeru alde. *Rf /*

Demande de Pardon :

Urrikal Jauna - Kristo urrikal - Urrikal Jauna !

Gloire à Dieu : **Denek denetan gorets Jainkoa,**
denetan gorets Jainkoa ! (bis)

Bai bihotzean, bai gorputzean
gorets-azue Jainkoa.
Bai solasetan, bai urratsetan
gorets-azue Jainkoa. Jainkoa ganik baita
mundua, Jainkoa ganat baitoa.

Bai egun argiz, bai gau betean,
gorets-azue Jainkoa.
Lanean ariz eta jostetan
gorets-azue Jainkoa.

Hori da hori bakotxarentzat zorionaren gakoa

Lecture du premier livre des Rois (3, 5.7-12)

Psaume 118 :

Ubi caritas et amor, ubi caritas Deus ibi est.

Mon partage, Seigneur, je l'ai dit,
c'est d'observer tes paroles.
Mon bonheur, c'est la loi de ta bouche,
plus qu'un monceau d'or ou d'argent. *Rf /*
Que j'aie pour consolation ton amour
selon tes promesses à ton serviteur !
Que vienne à moi ta tendresse, et je vivrai :
ta loi fait mon plaisir. *Rf /*

Aussi j'aime tes volontés,
plus que l'or le plus précieux.
Je me règle sur chacun de tes préceptes,
je hais tout chemin de mensonge. *Rf /*

Quelle merveille, tes exigences,
aussi mon âme les garde !
Déchiffrer ta parole illumine
et les simples comprennent. *Rf /*

Jaun zerukoa, zoin dutan maite zure legea !

Lecture de la lettre de St Paul aux Romains. (8, 28-30)

Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! Allélu-ua !
Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! A-amen !

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (13, 44-52)

Credo : **Sinesten dut Jauna, sinesten dut !**

P.U. : **Jauna orhoit zaite, zoin gaituzun maite !**

Sanctus : **Saindu, saindua, gure jainko Jauna !**
Hosana, hosana zeru goretan !

Zeru lurak beterik dauzka sure distirak *Rf /*
Benedikatua izan bedi,
Jaunaren izenean datorrena ! *Rf /*

Anamnèse : *Hau da sinestearen mixterioa :*

Hil eta piztu zirela Jauna
zu berriz etorri arte, hau dugu hau berri ona.

Notre Père : **GURE AITA, zeruetan zirena,**
Saindu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua.
Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrian ere.
Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;
barkatu gure zorrak, guk ere gure zorduner
barkatzen diegunaz geroz ;
ez gaitzazu utz tentaldian erortzen,
bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,
zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :

Jainkoaren Bildotsa, zuk kentzen duzu
munduko bekakua, *urrikal gutaz Jauna (bis)*
... emaguzu bakea, emaguzu bakea Jauna !

Après la Communion :

En marchant vers toi Seigneur,
Notre cœur est plein de joie :
Ta lumière nous conduit vers le Père
Dans l'Esprit, au Royaume de la Vie.

Par ce pain que nous mangeons,
Pain des anges, pain du ciel,
Tu nourris nos corps mortels,
Tu nous ouvres le banquet,
qui n'aura jamais de fin.

Zurekin goazi Jauna, hau da bai zoriona !
Zu argi dugun denek lzipirituarekin,
Bat Aita ganat egin.

Ogi hau hartu eta, Nundik ez elgar maita ?
Bai ogi, bai sineste, Bihotzek bat baitute,
Nundik ez elgar maita ? *Rf /*

Par ce pain que nous mangeons,
Pain unique, pain rompu.
Tu rassembles les croyants,
Peuple saint de baptisés, appelés à l'unité. *Rf /*

Envoi : **Jainkoaren Ama, Ama guziz ona,**
Zaitzagun maita, beti, beti. (bis)

Gure goresmenak, onets ditzazu
Gaitz guzietarik, beira gaitzazu
Jesusek beti zu, entzuten baitzaitu,
Beti, beti. *Rf*

Guk, gure Amatzat, hartzen zaitugu,
Zu maitatuz bizi nahi baitugu.

Azken hatseraino, kantatuko dugu, Beti, beti. *Rf*



Dimanche 26 juillet : 17^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a) « Fête de St Jacques (Béhobie) - Fête de Ste Anne et St Joachim (Ste Anne) »		
Samedi 25 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Jacqueline CHARRIER
Dimanche 26 <i>St Jacques-Béhobie</i> <u>Fête de St Jacques</u> <i>St Vincent- Hendaye</i> <i>Ste Anne - Hendaye</i> <u>Fête de Saints Joachim et Anne</u>	10h	Batista HUALDE - Félicie SEIN - Jean & Germaine ANDRÉ Pantxika & Pantxo ZABALA - Marie Lourdes POULOU Mayi & Lucien HETHENER - Daniel SUSPERREGUI Jeanne & Antonico RODRIGUES - <i>Déf Fam.</i> MADINA
	10h30	Bébé Alejandro ARTEAGA PUJOL (<i>Huitaine</i>) - Pépita VIAN Pierre BASSAGAITZ - Juliette LAFITTE <i>Défs Fams.</i> AGNOUX-DUCLERCQ
	11h	Axel GALTIER - <i>Abbé</i> Beñat FOURGS Jean-Paul LAGUILLON
Mardi 28 <i>Ste Anne -Hendaye</i>	18h30	- (<i>19h15 -20h15 Louange et prière charismatique</i>)
Mercredi 29 <i>Concha- Hendaye</i>	11h15	(<i>10h45 : Chapelet</i>) Hélène BERRA
Judi 30 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Jacqueline CHARRIER (<i>19h :Chapelet pour les malades</i>)
Vendredi 31 <i>St Vincent-Hendaye</i>	18h30	(<i>18h Chapelet</i>) Marie Thérèse GUILLOT (<i>Huitaine</i>) (<i>Temps d'Adoration après la messe</i>)
Dimanche 02 août : 18^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)		
Samedi 1^{er} <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Isabelle ERRANDONEA - <i>Déf Fam.</i> Jacques FOURQUET
Dimanche 02 <i>St Martin –Biriadou</i> <u>« Grande Kermesse Paroissiale »</u> <i>St Vincent - Hendaye</i> <i>Ste Anne - Hendaye</i>	9h	Jean Marc GONI (<i>Huitaine</i>) - Ttote MARTIARENA Mattin & Conchita UGALDE (<i>1^{er} Aniv</i>)
	10h30	Maïté ERRECARTE (<i>Aniv.</i>) - Pierre BASSAGAÏTS <i>Def Fam.</i> Jacques FOURQUET - Tiburce SOUDRE Micheline POCHULU - Emmanuel ARRIETA François & Marie Jeanne ERRECARTE
	11h	<i>Abbé</i> Beñat FOURGS
Mardi 04 <i>Ste Anne -Hendaye</i>	18h30	Raphaël LASSALLETTE (<i>19h15 -20h15 Louange charismatique</i>)
Mercredi 05 <i>Concha- Hendaye</i>	11h15	(<i>10h45 : Chapelet</i>)
Judi 06 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Eugénie LEIBA (<i>19h :Chapelet pour les malades</i>)
Vendredi 07 <i>St Vincent-Hendaye</i>	8h00	Louis FANDO
Dimanche 09 août : 19^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)		
Samedi 08 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Manolo MUÑOS - <i>Def Fam.</i> Jacques FOURQUET Jacqueline CHARRIER
Dimanche 09 <i>St Jacques-Béhobie</i> <i>St Vincent- Hendaye</i> <u>Fête Basque</u> <i>Ste Anne - Hendaye</i>	9h	Jean & Germaine ANDRÉ - Pantxo APRENDISTEGUY Maïté DARGUY
	10h30	<i>Abbé</i> Beñat FOURGS - Peio MACICIOR - Hélène BERRA <i>Déf Fam.</i> Jacques FOURQUET
	11h	Yvette EGUIMENDYA

Paroisse Notre Dame de la Bidassoa (*Béhobie - Biriadou - Hendaye*)

7 rue du Vieux Fort - Presbytère 64 700 Hendaye

Tél. 05 59 48 82 80

P. Rémi GALVAN

Secrétariat Paroissial : Mardi, Mercredi et Vendredi de 9h à 12h

Email : paroisse.st.vincent@wanadoo.fr

Site Internet : www.nddlabidassoa.fr